

ENERGY TODAY

- › **Spécial** Pompes à chaleur urbano-compatibles: la chaleur silencieuse est la meilleure
- › **Technique** Une installation silencieuse en environnement urbain
- › **Produits** Les innovations sous le feu des projecteurs
- › **Service** Le bureau de service de Matran en point de mire

Pompes à chaleur urbano-compatibles

Les pompes à chaleur STIEBEL ELTRON sont silencieuses et efficaces



STIEBEL ELTRON

Sommaire

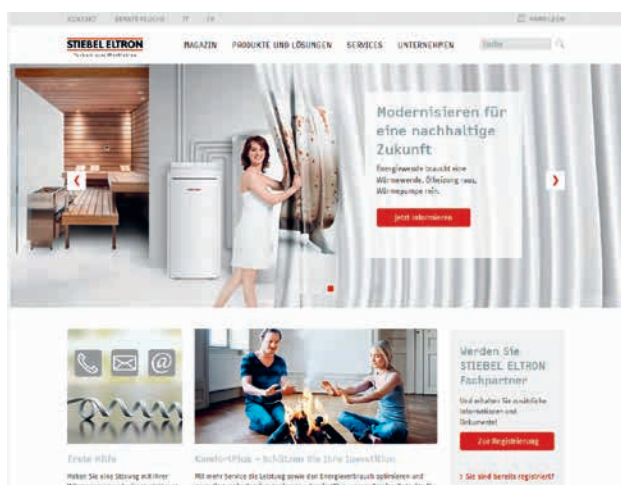
› Éditorial	
Paul Stalder, Directeur	5
Spécial	
› La chaleur silencieuse est la meilleure	
Une pompe à chaleur dans le jardin n'est pas un facteur de nuisance	6
› Un système silencieux en environnement urbain	
Bien conçu, c'est déjà à moitié installé	8
Technique	
› Ballon combiné STIEBEL ELTRON	
D'encombrement faible et économique	10
Produits	
› Les nouveautés sous le feu des projecteurs	
Swissbau 2016 Hall 1.2 Stand D58	12



6 | Pompes à chaleur urbano-compatibles



8 | Installation témoin à Affoltern am Albis



Service

- › **Notre équipe de Matran en point de mire**
Un bureau de service proche des clients 15

Actualités

- › **Notre flotte de véhicules en route dans son nouveau look**
Nouveau look avec des couleurs fraîches 16
- › **Visage familial – nouvelle région**
Patrick Waeber à la région Suisse romande sud 16
- › **www.stiebel-eltron.ch**
Nous sommes toujours en ligne – mais différemment 17
- › **De bonnes notes à la nouvelle formation**
Pascal Haller a achevé sa formation avec succès 18
- › **Journée portes ouvertes**
Bienvenue à l'Industrie West 19

15 | Équipe de service à Matran



Calendrier

- › **Salons 2016**
Swissbau à Bâle
du 12 au 16 janvier 2016
- › **Séminaires de formation 2016**
Commandez les documents sur les séminaires de formation actuels en utilisant le talon joint ou informez-vous sur notre nouveau site Internet: www.stiebel-eltron.ch/formation



16 | STIEBEL ELTRON dans son nouveau look

Impressum

Éditeur: STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
E-mail: info@stiebel-eltron.ch | Internet: www.stiebel-eltron.ch
Rédaction: Rahel Bühlmann, Sibylle Laube
Maquette: STIEBEL ELTRON AG
Photographies: STIEBEL ELTRON AG
Impression: UD Medien AG, Lucerne

Pompe à chaleur à système
de ventilation intégré.

Prêt pour Powerplay? LWZ 504 E – L'invincible!

STIEBEL ELTRON



swissbau

Basel 12-16|01|2016

› Salle 1.2 | Stand D58

Roman Wick
Champion suisse et
vice-champion du monde

**INVERTER
TECHNOLOGY**



Chauffage, ventilation, réfrigération et eau chaude |

Le système intégral abouti convainc grâce à la technologie Inverter en offrant davantage de puissance et procure un intérieur chaleureux agrémenté d'un confort élevé en matière d'eau chaude. La LWZ 504 E assure en outre la ventilation des maisons d'habitation et s'avère de ce fait particulièrement adaptée pour toutes les normes Minergie. Associé à la fonction de réfrigération intégrée, ce système complet est un multitalents invincible.

- › Puissance calorifique jusqu'à 8.4 kW (A-7/W35)
- › Technologie Inverter de pointe
- › Avec 50 dB(A), son fonctionnement est silencieux (EN12102)
- › Design attrayant
- › Possibilité de combinaison avec un système solaire ou photovoltaïque

Frappez en plein dans le mile et faites partie des gagnants avec la LWZ 504 E!

STIEBEL ELTRON. Le spécialiste des pompes à chaleur. Depuis plus de 40 ans.

www.lwz-powerplay.ch

Chères clientes et clients

L'environnement économique actuel n'est pas le plus simple. Les mouvements conjoncturels à la baisse et les développements politiques créent de l'incertitude parmi la population. Ces facteurs ont un impact négatif sur le comportement en matière de consommation et d'investissement. Avec la poursuite de la spirale de baisse, les conséquences sont connues – et également perceptibles. La branche du bâtiment n'est pas épargnée par cette tendance négative. Et les prévisions ne laissent pas entrevoir une détente complète.

Dans ces circonstances aggravantes, il est d'autant plus important de se concentrer sur les compétences de base éprouvées. Ainsi, STIEBEL ELTRON continue de miser sur des produits de qualité, made in Germany. À cet égard, le perfectionnement technologique des appareils ultramodernes est mis en avant. Des sujets tels que l'efficacité énergétique ne sont pas nouveaux – mais ils gagnent en importance et font valoir leur nécessité.

Avec nos «nouvelautés sous le feu des projecteurs», nous allons pouvoir présenter quelques nouveautés technologiques et produits-phares au salon Swissbau. L'accent est notamment mis sur le thème du bruit. Déjà certifiés à maintes reprises, les produits de STIEBEL ELTRON sont plus silencieux que les autres appareils comparables et apportent donc une réelle valeur ajoutée. Une étude sur l'urbano-compatibilité des pompes à chaleur air/eau le prouve de manière éclatante. Dans de nombreux endroits, nos systèmes sont utilisés faute d'alternatives similaires aussi silencieuses.

Venez vous convaincre de cet atout et des nombreux autres avantages qu'offrent les produits Stiebel Eltron. C'est avec plaisir que nous vous accueillons du 12 au 16 janvier 2016 au salon Swissbau à Bâle. Sur notre nouveau site Internet, vous trouverez de nombreux sujets et informations intéressants sur des énergies renouvelables.

Nous abordons l'année 2016 en faisant preuve de joie et d'optimisme. Je vous souhaite de profiter de quelques jours de détente à l'occasion des fêtes de Noël et beaucoup d'énergie pour la nouvelle année.



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Stalder', written in a cursive style.

Paul Stalder
Directeur

La chaleur silencieuse est la meilleure

Une pompe à chaleur au jardin n'est pas un facteur de nuisance

Le fait que le siège à Holzminden dispose de son propre laboratoire d'acoustique ultra-moderne dans lequel les nouveaux produits sont développés, testés et optimisés dans la perspective de la réduction du bruit, c'est-à-dire qu'ils y reçoivent leur « finition acoustique », montre à quel point le thème du « bruit » est traité de manière prioritaire chez STIEBEL ELTRON. C'est la seule façon de garantir que tous les produits sont conformes à nos propres normes très strictes – et qu'ils sont donc en mesure de répondre aux attentes élevées des clients.

« Une pompe à chaleur installée dans le jardin est-elle bruyante? Mon sommeil paisible est-il menacé? Cela dérange-t-il les voisins? » Ces questions, les architectes, les concepteurs et les artisans les entendent régulièrement dès qu'on parle de l'installation d'une pompe à chaleur air-eau à l'extérieur. La réponse claire est: non, à condition de choisir la bonne pompe à chaleur et l'emplacement d'installation correct. En la matière, le planificateur et l'artisan spécialisé dans la planification et l'exécution sont sollicités. Il convient notamment de se poser la question de l'emplacement approprié pour que ni les voisins, ni le propriétaire ne soient gênés par le bruit du flux d'air.

Outre les conditions locales du site d'installation et les solutions techniques en matière de développement des appareils, la qualité de fabrication et des matériaux utilisés joue naturellement un rôle déterminant en matière de bruit de la pompe à chaleur. Les raccordements et des transitions doivent être exécutés rigoureusement et il convient d'utiliser des matériaux amortissant les vibrations.





Des pompes à chaleur urbano-compatibles

Le développement d'appareils efficaces et silencieux est également soutenu par les organismes gouvernementaux. Le projet «pompes à chaleur air/eau urbano-compatibles» étudie l'application dans les bâtiments résidentiels du secteur de Zurich avec l'objectif d'utiliser davantage la chaleur environnementale et les énergies renouvelables. Avec les critères mis en place pour les pompes à chaleur urbano-compatibles, il est possible de réaliser des projets de qualité convaincants par leur efficacité et leur compatibilité environnementale.

Ces critères ont été si bien respectés par STIEBEL ELTRON que l'une de nos instal-

lations a été choisi comme objet "Best Practice". L'objet immobilier à Zurich-Altstetten a été équipé d'une pompe à chaleur air/eau à régulation de puissance WPL 25 A, qui se distingue par une excellente efficacité énergétique et un faible niveau sonore. Cela montre que STIEBEL ELTRON est capable non seulement de marquer des points sur le plan théorique et à travers les valeurs en laboratoire, mais également dans la pratique. L'étude des possibilités d'implantation et la collaboration avec les partenaires professionnels sont à cet égard aussi importants que la technologie de pointe des appareils eux-mêmes.



**LES POMPES
À CHALEUR**
SÛRES.
EFFICIENTES
ET DURABLES



Améliorer le bilan CO₂ avec des systèmes de chauffage économes en énergie

Avec SuisseEnergie, l'Office fédéral de l'énergie OFEN a édité une nouvelle brochure d'information. Sous le titre « Les pompes à chaleur – sûres, efficaces et durables », les lecteurs découvrent de façon informative tout ce qui importe sur les pompes à chaleur, le principe de fonctionnement, les sources d'énergie, la technologie Inverter, et sur le label réduction de CO₂. Vous pouvez commander les brochures chez nous ou les télécharger sur notre nouveau site Internet sous le lien suivant: www.stiebel-eltron.ch/pompeachaleur

Une installation silencieuse en environnement urbain

C'est un après-midi ensoleillé d'automne et la lumière chaude se faufile doucement entre les rangées de maisons. Le charmant lotissement se situe dans un paysage idyllique, loin de toute agitation. Un chat passe dans le petit jardin. Les vaches broutent dans les pâturages adjacents. Eduard Schellenberg emmène ses visiteurs dans le jardin et elle est là: silencieuse, discrète, elle se dévoile sous son meilleur jour. L'unité extérieure de la WPL 25 I-2 est installée devant la maison depuis cet été et rend de précieux services pendant la saison de chauffage.

Lorsque les maîtres d'ouvrage ont dû remplacer l'accumulateur électrique usagé, il est rapidement devenu clair qu'une pompe à chaleur était la meilleure solution. «Un chauffage au fioul était hors de question, puisqu'il n'y avait ni cheminée, ni la place pour une citerne», explique le maître d'ouvrage. «Le faible encombrement a plaidé clairement en faveur de la pompe à chaleur air-eau», précise Markus Steuble, l'installateur-chauffagiste de la société SHS Haustechnik AG. «De la pompe à chaleur, nous espérions une efficacité énergétique supérieure et donc des coûts de chauffage réduits et de plus, en qualité d'été secondaire agréable, un gain

de place dans la chaufferie» affirme Eduard Schellenberg.

Étant donné que les maisons sont rapprochées, la pompe à chaleur Split était la solution idéale. Dans ce système, la pompe à chaleur ainsi que le compresseur sont installés au sous-sol et l'évaporateur est monté à l'extérieur. Ceci a pour effet de réduire les émissions sonores. «Le système est extrêmement silencieux: le courant d'air n'est perceptible qu'à quelques mètres», ajoute Schellenberg. «Cela n'est absolument pas gênant pour nos voisins, au même titre que nous percevons à peine le système similaire de notre voisin.» Car au total, ce sont quatre systèmes de type Split qui ont été installés dans le lotissement. «Lorsque nous fermons la simple porte en bois de la chaufferie, nous n'entendons même plus le bruit de fonctionnement de l'unité intérieure», conclut Schellenberg.

Bien conçu, c'est déjà à moitié installé

Les sites d'installation de l'unité extérieure et de l'unité intérieure doivent être choisis avec soin, étant donné qu'il est impossible de déplacer les appareils ultérieurement. «Les avantages de la pompe à chaleur Split sont

le montage simple et rapide et la technique système cohérente», explique Jürg Zwick, conseiller technique chez STIEBEL ELTRON. «Cela simplifie l'intégration correcte à la distribution de chaleur existante.»

«Le nouveau système fonctionne parfaitement depuis la mise en service», se réjouit le propriétaire de la pompe à chaleur. Les aspects les plus importants d'un bon système de chauffage sont la fiabilité, peu d'entretien et de faibles émissions de bruit. La WPL 25 I-2 satisfait toutes ces exigences. «Outre la très faible émission de bruit, la pompe à chaleur Split se distingue par son rendement élevé, ce qui est très avantageux», explique Steuble.

Elle bourdonne en silence, la pompe à chaleur, et réfléchit la lumière du soleil. Le petit chaton nettoie longuement sa fourrure et profite de l'agréable chaleur du soleil d'automne. Juste à côté de l'unité extérieure. Cela semble être un endroit paisible.





COEFFICIENT DE PERFORMANCE ANNUEL

CPA 4.4 WPL 25

Notre star brille -
Les mesures atteignent des sommets.

Lorsqu'il est question d'efficacité, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Car avec un coefficient de performance annuel jusqu'à 4.4, notre pompe à chaleur Split air | eau WPL 25 I-2 affiche de véritables records. Une preuve supplémentaire que notre exigence en matière de qualité se retrouve dans les performances de nos produits.

Pompes à chaleur air | eau WPL 15/25 avec technologie Inverter 3.0:

- › Des produits fortement efficaces avec des valeurs maximales jusqu'à un coefficient de performance annuel de 4.4
- › Ultra-silencieux avec 32 dB (A) à une distance de 5 m (EN12102)
- › Domaines d'utilisation individuels avec des températures de départ variables jusqu'à 65 °
- › Pour le montage à l'extérieur ou Split
- › Faible encombrement et placement variable

STIEBEL ELTRON

EFFICACITÉ
QUALITÉ
PUISSANCE



Spécialiste de pompes à chaleur. Depuis plus de 40 ans.

www.stiebel-eltron.ch

MEILLEURS PERFORMANCES

Ballons d'eau chaude combinés STIEBEL ELTRON: d'encombrement faible et économiques

On le sait depuis longtemps: les ballons combinés sont idéalement conçus pour les systèmes bivalents. Ils disposent d'un nombre suffisant de raccordements pour pouvoir intégrer plusieurs sources d'énergie au système et leur installation est très facile. Ils présentent un encombrement inférieur à celui de systèmes séparés et se montrent aussi plus économiques que l'association d'un préparateur d'eau chaude sanitaire et d'un accumulateur pour le système de chauffage. Pas étonnant que les ballons combinés se soient imposés. Une question cependant demeure en suspens: les ballons combinés sont-ils aussi efficaces que les systèmes établis associant préparateur d'eau chaude sanitaire et accumulateur? Oui, ils le sont. Tel est le résultat de l'étude publiée récemment par l'Institut pour la technologie solaire SPF de la Haute Ecole de Rapperswil.

Efficacité de stratification des ballons combinés

Étant donné que dans les ballons d'eau chaude combinés, on stocke à la fois de l'eau chaude sanitaire et la chaleur pour le chauffage, cette stratification thermique influence considérablement les performances du système. L'efficacité de stratification des accumulateurs de chaleur a même une influence supérieure sur l'efficacité de l'installation à celle des pertes par irréversibilité du système accumulateur en raison du manque de raccordements ou des pertes calorifiques dues à une mauvaise isolation. Pour obtenir une efficacité élevée du ballon combiné, il

est nécessaire d'éviter le mélange de l'eau chaude sanitaire et de l'eau de chauffage.

Quelles mesures de stabilisation et d'évitement de la perturbation de la stratification de l'accumulateur sont efficaces?

Test des ballons StorEx

L'Institut pour la technologie solaire SPF a développé une méthode d'essai permettant de déterminer la stratification thermique des accumulateurs de chaleur combinés en fonctionnement dynamique proche de la réalité. Dans le cadre du projet StorEx, il a été procédé à l'installation de six ballons combinés du commerce conformément aux préconisations des fabricants, puis à leur test. Le résultat: il a effectivement pu être établi que le besoin en énergie électrique de la pompe à chaleur était étroitement lié à l'efficacité de la stratification du ballon. Le système est par conséquent d'autant plus efficace que le brassage est faible. Selon l'étude, ce qui se passe à l'intérieur du ballon combiné est d'un point de vue énergétique trois fois plus important pour le bilan énergétique, que par exemple, l'isolation du réservoir de stockage.

L'essentiel: un fonctionnement par plages horaires et des raccordements judicieusement positionnés

Selon StorEx, deux points sont essentiels pour obtenir une bonne stratification: D'une part, les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la recharge en eau chaude par la pompe à chaleur est limitée à quelques plages horaires par jour (par ex. 4 heures par jour). Lorsque l'eau chaude sanitaire est chauffée sans respecter ces plages horaires, cela génère une baisse d'efficacité pouvant atteindre 10 %. Une préparation continue d'eau chaude sanitaire accroît donc considérablement la consommation d'énergie, ce qui augmente les coûts de chauffage. Plus la puissance de

la pompe à chaleur est importante, plus les débit volumétriques associés augmentent, ce qui génère un brassage indésirable de l'eau du ballon. C'est pourquoi pour les débits volumétriques élevés, STIEBEL ELTRON mise sur les ballons éprouvés du type HS-BM. Ceux-ci atteignent d'excellentes valeurs grâce à leurs structures internes sophistiquées avec des aiguillages de stratification brevetés.

Outre le mode de fonctionnement, le positionnement des raccordements entre aussi en ligne de compte. Parce que la stratification de la température des ballons d'eau chaude se règle certes automatiquement en raison de la gravité et de la densité de l'eau en fonction de la température. Cependant, il peut y avoir un brassage en raison de la charge du ballon. Si le fluide est introduit à la bonne hauteur – c'est-à-dire à la hauteur correspondant à sa température – dans le ballon (par exemple à l'extrémité inférieure de l'accumulateur d'eau chaude), ou si l'on travaille avec des équipements de chargement par couches, la stratification du ballon est moins perturbée. Ceci concourt notamment aux résultats de tests exceptionnels du ballon combiné type SBS de STIEBEL ELTRON.

Les ballons combinés de Stiebel Eltron aux premières places en matière d'efficacité

Les résultats des essais attestent clairement que les ballons combinés constituent une solution de haute qualité en matière d'efficacité. La seule condition pour obtenir de bons résultats est toutefois que le dimensionnement soit déterminé en collaboration avec nous, les fabricants. Ce n'est que dans ces conditions que nous pouvons garantir que nos deux produits-phares fournissent des résultats exceptionnels. Nous, STIEBEL ELTRON, mettons volontiers notre savoir-faire à votre disposition.

Pertes par irréversibilité

Des pertes par irréversibilité peuvent survenir en raison du transfert de chaleur dans les systèmes thermodynamiques. Lorsque dans un tuyau d'eau chaude mal isolé l'énergie se dissipe dans l'environnement sous forme de chaleur, celle-ci ne peut plus être utilisée. Cependant, le principe de la conservation d'énergie demeure: le tuyau et l'environnement ensemble possèdent la même quantité d'énergie qu'avant le début du transfert de chaleur. L'expression «perte d'énergie» serait par conséquent trompeuse. C'est pourquoi on parle de pertes par irréversibilité, parce que l'eau chaude dispose d'une quantité d'énergie inférieure à celle ayant été fournie.



Nouveautés sous le feu des projecteurs Swissbau 2016

Du 12 au 16 janvier 2016, le salon Swissbau, l'un des plus grands salons du bâtiment d'Europe, ouvre de nouveau ses portes. Une bonne occasion de braquer les projecteurs sur STIEBEL ELTRON. Les produits de qualité se présentent en tant que «nouveautés sous le feu des projecteurs» dans le hall 1.2 sur le stand D58.

Le salon Swissbau qui se tient tous les deux ans est le lieu de rencontre central pour l'industrie du bâtiment en Suisse et par conséquent aussi la plus grande plate-forme business-to-business dans ce secteur. Une occasion précieuse pour nouer des contacts personnels avec les professionnels, d'avoir des échanges et bien sûr aussi d'exposer les produits et les services. C'est surtout l'entretien en tête-à-tête qui constitue une opportunité inestimable dans ce monde numérique.

La question du «salut par la technique?» (slogan Swissbau Focus) préoccupe notre société. Nous vivons le progrès technologique au quotidien et nous sommes confrontés à des simplifications et des innovations. Nous marquons notre étonnement, mais nous nous y habituons aussi très rapidement. Les appareils techniques et les technologies caractérisent notre époque, aussi dans l'industrie du bâtiment.

Le département recherche et développement apporte une contribution précieuse chez Stiebel Eltron pour que la clientèle puisse toujours bénéficier de produits avancés au plan technologique et de qualité, donc économes en énergie. Ces derniers sont placés sous la lumière des projecteurs au salon Swissbau. Des innovations de haut niveau, associées à un aspect attrayant.

Venez nous rendre visite dans le hall 1.2, sur le stand D58 et vous convaincre par vous-mêmes des performances, des aptitudes multifonctions et du silence de nos appareils. C'est avec plaisir que nous vous présenterons personnellement nos innovations. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre visite sur notre stand.



WPL 20 AC

Du renfort pour notre gamme éprouvée de pompes à chaleur à Inverter pour montage extérieur

L'exécution monobloc WPL 20 AC sera prochainement disponible et couvre les besoins en puissance calorifique compris entre 8 et 10 kW – une puissance fréquemment demandée en rénovation qui fait que cette série de pompes à chaleur est très appréciée, notamment en raison de sa température de départ élevée jusqu'à 65°.

Comme les précédents modèles de la série WPL 15/25 AC(S), la WPL 20 AC se distingue également par une efficacité maximale et des émissions sonores minimales. Dans cette version monobloc, les liaisons vers l'intérieur sont réalisées à l'aide de circuits hydrauliques.



Eau chaude
avec appareil
supplémentaire



Ventilation
avec appareil
supplémentaire



Réfrigération
intégrée



Solaire
avec appareil
supplémentaire

NOUVEAUTÉS

PERFORMANT
EFFICACE

PROJECTEUR

PROJECTEUR MULTIFONCTIONS

INNOVATIONS

SILENCIEUSES
NOUVEAUTÉS

SWISSBAU

HALL 1.2 | STAND D58

WPL 24 i

Notre gamme de pompes à chaleur à Inverter dédiées au montage intérieur s'étoffe

Sur la nouvelle WPL 24 i, STIEBEL ELTRON mise une fois de plus sur la technologie éprouvée à Inverter. De ce fait, l'appareil est extrêmement efficace et très silencieux. La WPL 24 i est idéale en rénovation ainsi que pour le remplacement de pompes à chaleur existantes installées à l'intérieur de STIEBEL ELTRON.

Le compresseur aux performances optimisées «Inverter 3.0» offre une efficacité élevée et des coûts de chauffage réduits. Les amortisseurs de vibrations intégrés autorisent un fonctionnement particulièrement silencieux.



Eau chaude
avec appareil
supplémentaire



Ventilation
impossible



Réfrigération
impossible



Solaire
avec appareil
supplémentaire



WPL 60 AC

Le summum de l'excellence

Lorsqu'il est question de performances élevées, la WPL 60 AC s'appuyant sur la technologie Split pour le fluide frigorigène convient remarquablement aux bâtiments de grande taille ayant des besoins énergétiques importants. Elle est dotée d'une fonction de réfrigération intégrée et se montre extrêmement silencieuse en fonctionnement.

Outre une efficacité et une sécurité de fonctionnement maximales, la WPL 60 AC se distingue par une technique de ventilation remarquable et une gestion optimale du dégivrage. Les possibilités de combinaison individuelles autorisent un vaste champ d'application dans les maisons plurifamiliales ainsi que les locaux professionnels et industriels.



Eau chaude
avec appareil
supplémentaire



Ventilation
avec appareil
supplémentaire



Réfrigération
intégrée



Solaire
avec appareil
supplémentaire



NOUVEAUTÉS

**PERFORMANT
EFFICACE**

PROJECTEUR

**PROJECTEUR
MULTIFONCTIONS**

INNOVATIONS

SILENCIEUSES
NOUVEAUTÉS

SWISSBAU

HALL 1.2 | STAND D58



HSBC 200

Encombrement réduit de moitié, montage rapide

Avec le ballon intégral HSBC 200, le ballon d'eau chaude potable et l'accumulateur tampon sont superposés, ce qui autorise une installation de faible encombrement.

L'appareil se caractérise, de surcroît, par un degré élevé d'intégration et de pré-assemblage. Après le montage, il suffit de procéder aux raccordements hydrauliques de l'eau potable, de la pompe à chaleur et du circuit de chauffage.



Eau chaude
intégrée



Ventilation
impossible



Réfrigération
impossible



Solaire
impossible

WWK 300 CH Electronic

L'accès à un approvisionnement énergétique basé sur les énergies renouvelables

La toute nouvelle pompe à chaleur à eau chaude démontre qu'une efficacité de première classe peut être extrêmement silencieuse. Le ballon d'eau chaude potable intégré, remarquablement isolé, procure un confort élevé en eau chaude. 65 °C peuvent être atteints en fonctionnement pompe à chaleur seule.

Les appareils compacts sont des pompes à chaleur à eau chaude prêtes à brancher destinées à la préparation d'eau chaude sanitaire et dotées en série de la fonction SG-Ready. Deux variantes d'appareils, WWK 300 CH Electronic et WWK 300 CH Electronic SOL sont disponibles dans un design attrayant.



Eau chaude
intégrée



Ventilation
impossible



Réfrigération
impossible



Solaire
avec appareil
supplémentaire



Notre équipe de Matran en point de mire

Un bureau de service proche des clients

Dans le cadre de la réorganisation de notre entreprise, le bureau extérieur a été créé en 2013 à Matran avec l'objectif d'être mieux représenté en Suisse romande, donc d'être aussi plus proche du client. De là, les mises en service, les rapports de pannes ainsi que les contrats de service annuels sont planifiés et gérés à l'échelle de la région. Grâce à la proximité régionale, les techniciens peuvent réagir rapidement aux demandes et traiter efficacement les mandats.

Le technicien en chef Samuel Philipona apprécie le travail au bureau au même titre que l'intervention sur le terrain chez les clients. Les exigences très diverses enrichissent le travail quotidien. La bonne collaboration au sein de l'équipe est également précieuse. Depuis quelques mois, il dirige le groupe de quatre techniciens de maintenance et souligne la fiabilité et la coopération de ses collabora-

teurs: «Nous pouvons toujours compter l'un sur l'autre et, le cas échéant, intervenir l'un pour l'autre. Ceci est très important dans une équipe.» Les techniciens de maintenance de leur côté apprécient la flexibilité que leur confère la bonne organisation et se réjouissent de l'esprit d'équipe né de la solidarité entre collègues.

Le fait que le conseiller commercial pour la Suisse romande, Patrick Waeber, gère ses tâches administratives dans le même bureau permet aussi de simplifier la communication entre les services extérieurs et les services techniques, ce qui contribue beaucoup à l'amélioration de la qualité.

Le contact étroit qu'ils entretiennent entre eux est également apprécié des clients. «Le client nous connaît et sait à qui il a affaire», affirme le technicien en chef responsable.



L'équipe de Matran au complet avec (de la gauche): Samuel Philipona (technicien en chef), Richard Fasel, Daniel Ledermann, Luis Banquart, Manfred Mosimann

Notre flotte de véhicules en route dans son nouveau look

Nouveau look avec des couleurs fraîches.

Nous profitons du remplacement progressif de nos véhicules de service pour présenter STIEBEL ELTRON dans un nouveau look, qui souligne l'identité d'entreprise cohérente de STIEBEL ELTRON. Nous trouvons: le résultat excellent!



Visage familier – nouvelle région

Patrick Waeber à la région Suisse romande sud.

Après le départ de notre conseiller client Vincent Wanner, Patrick Waeber a repris provisoirement la représentation dans le secteur Suisse romande sud. La reprise s'est déroulée sans aucun problème, puisque Monsieur Waeber connaît déjà parfaitement les besoins de la région. Après l'embauche d'un successeur pour Monsieur Wanner, Patrick Waeber sera également responsable du secteur sud-ouest de la Suisse en qualité de directeur régional des ventes.



www.stiebel-eltron.ch

Nous sommes toujours en ligne – mais différemment. Et prochainement en trois langues.

Une vie sans Internet? En mode hors connexion plutôt qu'en ligne? Impensable! STIEBEL ELTRON se met au goût du jour – et établit des références. Avec un tout nouveau site Internet, instructif et intuitif, clair et moderne.

Nouvelle et moderne, la conception est reconnaissable au premier coup d'œil: de grandes photos et des vidéos émotionnelles soulignent la conception attrayante du site Internet. Le nouveau visage numérique séduit – en termes de contenu, de fonctionnalités et d'esthétique. Quiconque recherche des informations ciblées parvient aux résultats rapidement en quelques clics. Dans le «magazine», les univers thématiques de STIEBEL ELTRON sont traités de manière divertissante et informative.

www.stiebel-eltron.ch en un coup d'œil: autrement – mais toujours de manière appropriée

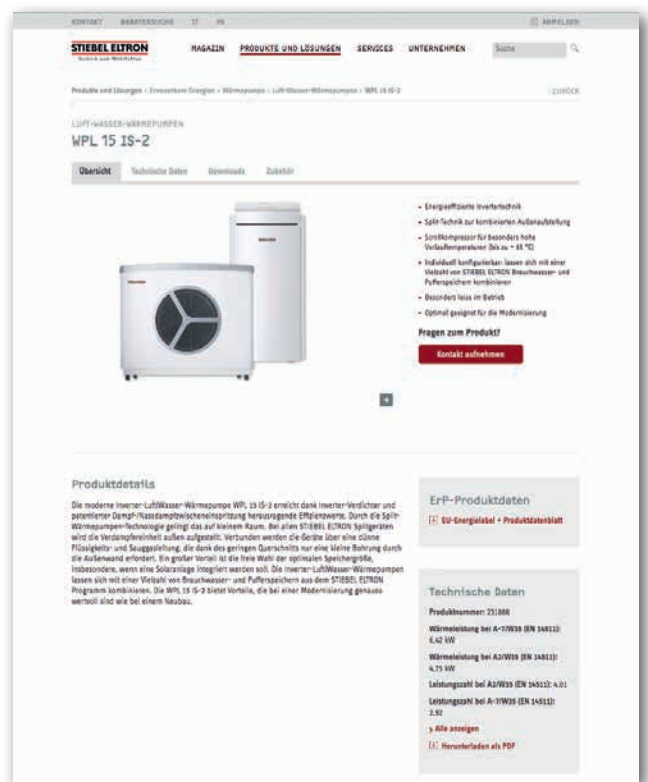
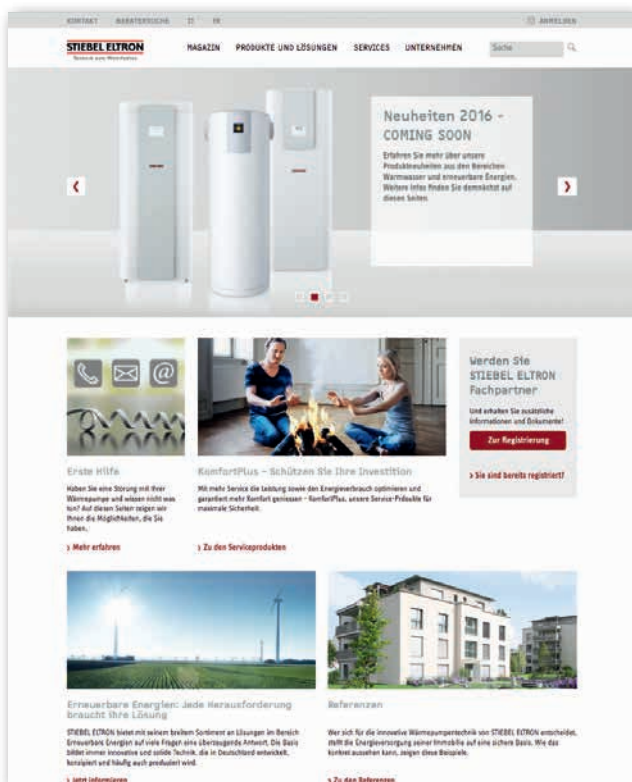
Que ce soit sur PC, ordinateur portable, tablette ou Smartphone: les pages s'affichent toujours de manière optimale sur chaque terminal. C'est le résultat de la programmation sous forme de «responsive design». Ainsi, la disposition et la représentation des différents éléments, mais aussi l'utilisation de différentes méthodes de saisie à la souris (cliquer, survoler) ou via l'écran tactile (toucher, faire défiler) sont toujours adaptées en conséquence.

«Nous savons que nos partenaires professionnels – installateurs, planificateurs et architectes – sont souvent en déplacement et utilisent par conséquent des terminaux mobiles sur le réseau. Il était par conséquent tout simplement logique de réaliser la solution la plus moderne», affirme Claus Kroll-Schlüter, Directeur marketing de Stie-

bel Eltron à Holzminden. «Avec des pages Internet qui fournissent toujours les contenus pertinents sur chaque terminal, la navigation fait plaisir – que ce soit avec un Smartphone, différentes tablettes, sur l'ordinateur portable ou le grand moniteur PC.»

Les produits en ligne

Avec le nouveau site Internet, nous sommes désormais aussi à la pointe de la technologie en ligne. Cela va nous permettre de vous faciliter votre travail quotidien. Venez vous en rendre compte par vous-même, visitez notre site et inscrivez-vous à la section partenaires professionnels.



De bonnes notes à la nouvelle formation

Pascal Haller a achevé sa formation avec succès.

En qualité de premier apprenti avec la spécialisation «technicien de maintenance en pompes à chaleur», Pascal Haller a achevé sa formation avec succès et obtenu son certificat d'aptitude à la fin du mois de juin 2015. La route vers un avenir professionnel prometteur est désormais dégagée.

Formation de base et spécialisation

Après sa formation de base d'automaticien EFZ au sein de l'entreprise formatrice libs (Industrielle Berufslehren Schweiz), Haller est passé chez STIEBEL ELTRON il y a deux ans afin de poursuivre ici sa formation avec pour thème principal «technicien de maintenance en pompes à chaleur». Les principaux thèmes de sa formation pratique ont été la formation aux produits, la recherche de panne et le dépannage ainsi que les travaux d'entretien et le déroulement des processus.

Au cours de cette période, Pascal Haller a été suivi et soutenu énergiquement par Michael Widmer. «Notre ambition a été de transmettre toute la compétence professionnelle de l'entreprise le mieux possible et de faire de notre apprenti le meilleur technicien spécialisé en pompes à chaleur», déclare le technicien en chef pour expliquer le but de la formation. C'est la raison pour laquelle l'apprenti a été d'une part, formé en pratique par des techniciens du service externe et qu'il a pu acquérir d'autre part, au sein du service interne des compétences dans les domaines logiciels, déroulement des processus et suivi de la clientèle. Des formations spécifiques aux produits et en technique frigorifique sur les sites de Holzminden et Karlsruhe de notre maison-mère ainsi que des cours de soudage chez Pangas ont complété le programme.

Le cursus de formation est très vaste. C'est pourquoi Haller a été très heureux du suivi assuré par son formateur et de sa structuration des contenus de formation. «Tant de machines différentes et autant de savoir-faire technique! J'ai eu beaucoup de respect», affirme-t-il en ce qui concerne les défis. Les expériences pratiques, l'apprentissage efficace sur le tas ont été extrêmement utiles pour la période de formation: «l'apprentissage a été une chance énorme. Notamment lorsque j'ai pu aller tout seul chez les clients et mettre

les connaissances apprises en pratique, j'en ai énormément profité», souligne Haller.

Un métier d'avenir

Il a choisi le métier de «technicien de maintenance en pompes à chaleur», parce qu'il considère que c'est une bonne base pour l'avenir. «La technique énergétique avec les énergies renouvelables est très demandée et la pompe à chaleur jouera encore un rôle important dans de nombreuses années», estime le jeune technicien de maintenance quant à son choix professionnel. «Pour moi, c'est toujours fascinant et motivant de voir comment on peut à partir de si peu d'électricité produire tant d'énergie.» Ce thème l'a également motivé pour un travail de spécialisation au sein de l'école professionnelle.

La vie professionnelle débute à la fin de l'apprentissage

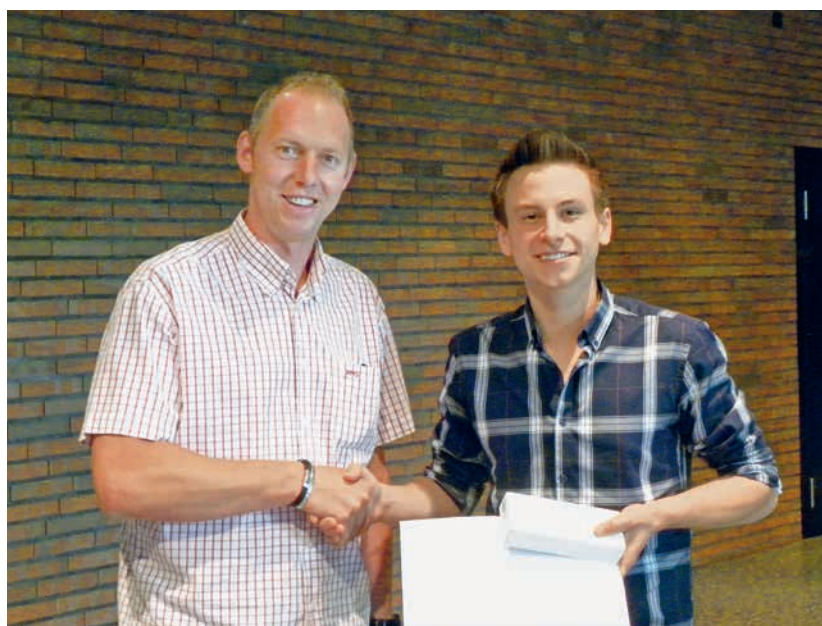
Haller a achevé son apprentissage selon le concept de formation de Swissmem. L'examineur Widmer a attaché beaucoup d'importance à l'intégrité des connaissances dans le domaine de l'entretien, de la recherche des pannes ainsi que de la mise en service et il a contrôlé ses compétences dans le cadre

d'épreuves pratiques échelonnées sur plusieurs jours ainsi que d'un examen oral. Avec de très bons résultats aux autres pratiques, le résultat de l'examen est spectaculaire. «Le vrai apprentissage commence maintenant!» estime responsable de la formation Widmer en esquissant un sourire et en mentionnant les nombreuses exigences et notamment le développement technique fulgurant qui rend ce métier si passionnant, mais en même temps tellement exigeant.

STIEBEL ELTRON félicite sincèrement Pascal Haller pour son succès à l'examen et lui souhaite beaucoup de réussite dans sa vie professionnelle. Nous sommes heureux qu'il mette également, à l'avenir, le savoir-faire acquis à notre disposition et que nos clients puissent profiter de ses connaissances et de ses compétences.

La formation professionnelle est importante

Nous voulons également contribuer à l'avenir à l'expertise professionnelle au sein de notre branche avec la formation. Avec Ziyad Duran, c'est un nouvel apprenti motivé qui a entamé l'apprentissage cet été. Nous lui souhaitons la bienvenue et lui présentons tous nos vœux de réussite.



Le formateur Michael Widmer félicite le tout nouveau technicien de maintenance Pascal Haller pour la réussite à son examen d'apprentissage.

Journée portes ouvertes Bienvenue à l'Industrie West

Les entreprises situées dans l'Industrie West à Lupfig organisent une journée portes ouvertes en 2016. Les résidents des communes limitrophes, nos clients et prospects ainsi que les jeunes et les plus âgés seront cordialement invités à jeter un coup d'œil derrière les coulisses de ces bâtiments modernes.

Nous aussi, STIEBEL ELTRON, nous ouvrons nos portes et rendons notre siège social accessible aux visiteurs le 21 mai 2016. Par le biais de visites organisées, nous souhaitons permettre aux personnes intéressées de découvrir notre centre de compétence. «L'Energy Campus conforme à la norme Minergie P est un bâtiment complexe, soigneusement conçu dans les moindres détails et précieux au plan architectural», estime Samuel von Rotz, co-organisateur de cet événement aux multiples facettes. Il dispose d'un système de stockage moderne, d'un show-room attractif et d'une salle de formation. Les différentes pompes à chaleur y sont présentées et les visiteurs peuvent découvrir au plus près le fonctionnement silencieux

de ces appareils. «Différents départements sont également accessibles pour une visite et nos collaborateurs se réjouissent d'ores et déjà des échanges dynamiques», ajoute Samuel von Rotz. «Nous sommes heureux d'y répondre afin que les visiteurs puissent se faire une idée de notre activité.»

Le bien-être gastronomique ne sera pas non plus oublié: les invités pourront se restaurer sur les différents stands offrant un choix varié. Une visite s'impose. Vous découvrirez les dates exactes des manifestations en temps utile via notre site Internet et par courrier d'information.

Nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos locaux!



Êtes-vous intéressé? Pour plus d'informations,
visitez notre site www.stiebel-eltron.ch
ou contactez votre installateur sur place.



STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig

Téléphone 056 464 05 00 | info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Indication légale | Bien que ce prospectus ait été établi méticuleusement, nous ne pouvons garantir que les informations qu'il contient soient absolument exemptes d'erreurs (par ex. concernant l'équipement et les caractéristiques de l'équipement). Les caractéristiques de l'équipement décrites dans ce prospectus ne s'entendent pas comme assurances contractuelles quant à la nature de nos produits. Certaines caractéristiques peuvent entre-temps être modifiées ou supprimées en raison du développement de nos produits. Veuillez vous informer des caractéristiques de l'équipement actuellement valables auprès de nos conseillers techniques. Les images contenues dans le prospectus ne sont que des exemples d'utilisation. Elles contiennent également des pièces d'installation ainsi que des accessoires et des équipements spéciaux qui ne font pas partie du contenu de livraison disponible en série. Toute reproduction ou utilisation quelconque des contenus du prospectus, en tout ou partie, exige l'autorisation préalable de l'éditeur.